COMMISSION REGULATION (EEC) No 1478/82

of 10 June 1982

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products [1], as last amended by Regulation (EEC) No 1183/82 [2], and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1399/81 of 19 May 1981 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1981 food-aid programme [3], and in particular Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid [4], as last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 [5]; whereas, in particular, the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies as specified in the Annex shall deliver skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 June 1982.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

---

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.
(3) OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 1.
(4) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.
(5) OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

ANNEX (1)

Consignment	A	B
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	WFP	
3. Country of destination	Tanzania	Uganda
4. Total quantity of the consignment	501 tonnes	140 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	Irish
6. Origin of the butteroil (2)	Intervention stock	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1981	
8. Markings on the packaging	'Tanzania 2247 / Dried skimmed-milk powder, non-enriched / Dar-es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'Uganda 2417 / Dried skimmed-milk powder, non-enriched / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in August 1982	Delivery in September 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 28 June 1982	

Consignment	C
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	NGO (Caritas Germanica)
3. Country of destination	Uganda
4. Total quantity of the consignment	75 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution in Uganda / 70456 / Kampala via Mombasa'
9. Delivery period	Delivery in August 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL — 2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL. Tel. 24 17 44 — 24 45 94 (6) (13)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	D
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	Honduras
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	2 000 tonnes (14)
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1981
8. Markings on the packaging	'Leche en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea a Honduras'
9. Delivery period	Loading in June 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country (15)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	E
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (general reserve)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81 (1981 programme)
2. Beneficiary	Mozambique
3. Country of destination	
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stock
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1981
8. Markings on the packaging	'Leite desnatado em Po / Dom da Comunidade Económica Europeia a favor de Mozambique'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 31 July 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Maputo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Enacomo, Maputo, Mozambique, telex ENACOMO-MO 6-350
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	F	G	H
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	WFP		
3. Country of destination	Mozambique	Mauritius	Yemen PDR
4. Total quantity of the consignment	245 tonnes	150 tonnes	60 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German		
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stock		Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1981		See note (5)
8. Markings on the packaging	'Mozambique 2477 / Dried skimmed-milk / Maputo'	'Mauritius 511 / Dried skimmed-milk, non enriched / Port Louis'	'Yemen PDR 2486 / Dried skimmed-milk, enriched / Aden'
	followed by: 'Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'		
9. Delivery period	Delivery in September 1982		Delivery in August 1982
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender		Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 28 June 1982		—

Consignment	I	K	L
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)		
(b) affectation	(EEC) No 1400/81		
2. Beneficiary	WFP		
3. Country of destination	Egypt	Malawi	Jibuti
4. Total quantity of the consignment	59 tonnes	167 tonnes	47 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Danish	British	German
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Intervention stock		
7. Special characteristics and/or packaging (3)	Entry into intervention stock after 1 December 1981		
8. Markings on the packaging	'Egypt 2499 / Dried skimmed-milk, non enriched / Port Sudan'	'Malawi 2194 / EXP 1/Dried skimmed-milk, non enriched / Nacala'	'Djibouti 2611 / Dried skimmed-milk, non enriched / Djibouti'
	followed by: 'Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'		
9. Delivery period	Delivery as soon as possible and at the latest 30 June 1982	Delivery in August 1982	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country		
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—		
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 28 June 1982	—

Consignment	M	N	O
1. Application of Council Regulations:			
(a) legal basis		(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation		(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary		WFP	
3. Country of destination	Morocco	Yemen PDR	
4. Total quantity of the consignment	56 tonnes	97 tonnes	31 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	German	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)		Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)		See note (5)	
8. Markings on the packaging	'Morocco 2527 / Dried skimmed milk, enriched / Casablanca'	'Yemen PDR 2453 / Dried skimmed milk, enriched / Aden'	'Yemen PDR 2486 /
		followed by:	
		'Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	
9. Delivery period		Delivery in August 1982	
10. Stage and place of delivery		Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)		—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply		Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders		—	

Consignment	P	Q
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Morocco	Mauritius
4. Total quantity of the consignment	80 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Belgian	
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)	
8. Markings on the packaging	'Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca'	A red cross 10 cm × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings: 'Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Mauritius / Port Louis'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Casablanca (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Port Louis (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Croissant Rouge Marocain, Boîte postale 189, Rabat, Maroc (7)	Mauritius Red Cross, Ste Thérèse Street, Curepipe, Mauritius (8)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	R	S
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Cisjordania	Indonesia
4. Total quantity of the consignment	150 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United kingdom	Dutch
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 cm × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings:	
	'ISR-13/WB — Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Indonesia / Jakarta'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1982	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters) (9)	Port of unloading Jakarta (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	ICRC Delegation, Asia House, 4, Weizmannstreet, Tel Aviv, Israel (10)	Indonesia Red Cross, Jalan Abdul Muis 66, PO Box 2009, Jakarta, Indonesia (11)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	T	U
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1400/81	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	El Salvador	
4. Total quantity of the consignment	160 tonnes	160 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Irish	Will result from application of the procedure referred to in point 12
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Irish market	Bought on the Community market limited to the following countries and regions: Denmark, Ireland and Northern Ireland
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 cm × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings:	
	'ELS-13'	'ELS-14'
	followed by:	
	'Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1982	Loading in September 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadorena, Centro de Gobernio 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant — San Salvador (12)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 28 June 1982

Consignment	V
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	ICRC
3. Country of destination	Gaza
4. Total quantity of the consignment	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	British
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)
8. Markings on the packaging	A red cross 10 cm × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following markings: 'ISR-13 / G / Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Ashdod (deposited on the quay or on lighters) (9)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	ICRC Delegation, Asia House, 4, Weizmannstreet, Tel Aviv, Israel (10)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	W
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1399/81 (1981 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1400/81
2. Beneficiary	ICRC
3. Country of destination	Sri Lanka
4. Total quantity of the consignment	75 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	Dutch
6. Origin of the skimmed-milk powder (2)	Bought on the Community market
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (5)
8. Markings on the packaging	'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution in Sri Lanka / Colombo'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1982
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Colombo (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Social and Economic Development Centre, 133 Kinsey Road, PO Box No 1681, Colombo, Sri Lanka
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the *Official Journal of the European Communities*.

(3) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.

(4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(5) The vitamin A content of the skimmed-milk powder must be 5 000 IU per 100 grams minimum. The vitamin D content of the skimmed-milk powder must be 500 IU per 100 grams minimum. The vitamin mixture contained in the milk must be guaranteed to consist of ten times more vitamin A than vitamin D. The vitamins contained in the milk must be of pharmaceutical quality and produced with a view to human consumption. Date of manufacture of the vitamin-enriched skimmed-milk powder must be clearly indicated on the bags.
The vitamin-enriched skimmed-milk powder must be manufactured not more than one month before the date of issue of the control certificate referred to in Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(6) The successful tenderer shall send to:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part-quantity. The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate in respect of each part-quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.

(7) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la CCE,
BP 1302,
Rabat Agdal,
Rabat, Maroc.

(8) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation de la CEE
PO Box 10, Vacaos
Port-Louis / Mauritius

(9) The products are to be delivered in containers of 20 feet.

(10) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(a) Consignee;
(b) General Superintendence Co. Ltd,
PO Box 11 202,
Tel Aviv, Israel.'

(11) The dispatch documents and the gift certificate must be legalized by the diplomatic representation to Indonesia of the exporting country.

(12) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(a) Destinataire;
(b) Delegacion del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06 1068,
San Salvador.'
The successful tenderer shall give the beneficiairies' representatives, at the time of delivery, a certificate of origin, a health certificate and a *pro forma* invoice bearing the following:
'Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este pais. Segun il acuerdo de sede firmado el 12 de Septiembre de 1980, (art. no 11) el Gobierno autoriza su introduction *libre de todo tipo de impuestos*'.

(13) The successful tenderer must deliver the product on pallets, dimensions of which will be directly communicated to him by the beneficiaries' representatives.

(14) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes; see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.

(15) Fob delivery shall be deemed to have taken place and the risks shall pass from the successful tenderer to the recipient at the moment when the products have actually been lifted across the rails of the vessel at the port of shipment designated for delivery.